

## STUDY 36

### VOCABULARY 36.1

যদি	yadi	if
তবে/ তখন/ তাহলে	tabe/ takhan /taahale	then, in that case
আনন্দিত	aanandita	pleased
কী-ভাবে?	kii-bhaabe?	how? in what manner?
সহবিশ্বাসী	sah-bishvaasii	fellow believer
প্রস্তুত	prastut	ready, prepared
অবশ্যই	abashya-i	certainly
যাচঞা	yaacn <sup>2</sup> aa	request
শুচি করা	shuci karaa	to make clean
অপরাধ	aparaadh	error, sin
মিথ্যা	mithyaa	false, lying
-বাদী	-baadii	follower of, adherent, supporter
মিথ্যাবাদী	mithyaabaadii	liar, follower of the lie
শিষ্য	shisya	disciple
আদেশ/	aadesh /	order, commandment
আজ্ঞা	aajnaa ["aagyaa"]	

### GRAMMAR 36.1

#### Open Conditional Sentences With "If"

There are various ways of expressing a condition in Bengali. Here we see the form of:-

"If....."	then....."
"যদি....."	তবে/ তখন/ তাহলে....."
"yadi....."	tabe/ takhan/ taahale....."

"যদি yadi" is commonly placed after the subject of the conditional

clause. [See below.] [See *Studies 49 and 50* regarding the use of the Frequentative Tense.]

### EXERCISE 36.1

Make sentences using one of each of the elements given, such as:

"If he comes, then they will go"

"সে যদি আসে, তবে আমরা যাব।"

"se yadi aase, tabe aamaraa yaaba":-

আমি তুমি সে / তা আপনি তিনি	যদি	আসি, আস, আসে, আসেন, আসেন,	তবে/ তখন/ তাহলে	আমরা তোমরা তারা আপনারা তঁরা	যাব। যাবে। যাবে। যাবেন। যাবেন।
--	-----	---------------------------------------	-----------------------	---	--

aami tumi se / taa aapani tini	yadi	aasi, aasa, aase, aasen, aasen,	tabe/ takhan/ taahale	aamaraa tomaraa taaraa aapanaaraa t^aaraa	yaaba. yaabe. yaabe. yaaben. yaaben.
--	------	---	-----------------------------	---	--

**GRAMMAR 36.2****Open Conditional Sentences With "If" and Negative Condition**

If the condition is negative, "naa" meaning "not" is inserted before the verb, as in:-

If you speak, then I will hear.	আপনি যদি বলেন, তবে আমি শুনবে। aapani <u>yadi</u> balen, tabe aami shun-ba.
If you do not speak, then I will not hear	আপনি যদি <b>না</b> বলেন, তবে আমি শুনব না। aapani <u>yadi</u> <b>naa</b> balen, tabe aami shun-ba naa.

**EXERCISE 36.2**

Convert Exercise 36.1 to the negative condition by inserting "না naa" before the verb in the conditional clause that begins with "if" "যদি yadi".

**EXERCISE 36.3**

Translate the Chalito Style sentences into English:-

১. আপনি যদি অধ্যয়ন করতে চান, তবে আমি ফিরে আসতে আনন্দিত হব।  
1. aapani yadi adhyayan kar-te caan, tabe aami phire aas-te aanandita haba.
২. আপনি যদি আমার কথা না শুনেন, তবে কী-ভাবে বুঝবেন?  
2. aapani yadi aamaar kathaa naa shunen, tabe kii-bhaabe bujh-ben?
৩. যদি সহবিশ্বাসীরা "খোদার নামে" পরস্পর হত্যা করে, তবে তাদের ধর্ম কি সঠিক হবে?  
3. যদি সহবিশ্বাসীরা "খোদার নামে" পরস্পর হত্যা করে, তবে তাদের ধর্ম কি সঠিক হবে?

3. yadi sah-bishvaasiiraa "khodaar naame" paraspar hatyaa kare, tabe taader dharma ki sathhik habe?
৪. আপনি যদি ভাল ভাবে প্রস্তুত করেন, তবে আরও বুঝতে পারবেন।
4. aapani yadi bhaala bhaabe prastut karen, tabe aar-o bujh-te paar-ben.
৫. যদি [...] তোমার সংবাদ না পাই, তখন এখানে থাকব।
5. yadi [...] tomaar san<sup>o</sup>baad naa paai, takhan ekhaane thaak-ba.
৬. যদি কখনও না শুন, [...] কিছুই শিখবে না।
6. yadi kakhan-o naa shuna, [...] kichu-i shikh-be naa.

Translate these Sadhu Style sentences into English:-

১. আপনি যদি অধ্যয়ন করিতে চান, তবে আমি ফিরিয়া আসিতে আনন্দিত হইব।
1. aapani yadi adhyayan karite caan, tabe aami phiriyaa aasite aanandita haiba.
২. আপনি যদি আমার কথা না শুনেন, তবে কি ভাবে বুঝিবেন?
2. aapani yadi aamaar kathaa naa shunen, tabe ki bhaabe bujhiben?
৩. যদি সহবিশ্বাসীরা "খোদার নামে" পরস্পর হত্যা করে, তবে তাহাদের ধর্ম কি সঠিক হইবে?
3. yadi sah-bishvaasiiraa "khodaar naame" paraspar hatyaa kare, tabe taahaader dharmma ki sathhik haibe?
৪. আপনি যদি ভাল ভাবে প্রস্তুত করেন, তবে আরও বুঝিতে পারিবেন।
4. aapani yadi bhaala bhaabe prastut karen, tabe aar-o bujhite paariben.
৫. যদি [...] তোমার সংবাদ না পাই, তখন এখানে থাকিব।

5. yadi [...] tomaar san<sup>o</sup>baad naa paai, takhan ekhaane thaakiba.
৬. যদি কখনও না শুন, [...] কিছুই শিখিবে না।
6. yadi kakhan-o naa shuna, [...] kichu-i shikhibe naa.

### **EXERCISE 36.4**

Translate into Bengali, always putting the condition clause first:-

1. I will certainly do it, if you want.
2. I will study, if you come tomorrow.
3. What do you do, if he sees you?
4. If you go to the hall, you will see me there.
5. If you say many prayers, will God listen?
6. If you read this book, how much time will it take?  
[*Exercise 15.1.6*]
7. If God does not do something [*in the future tense*], how will life on earth be?
8. If you study this message, you can get peace.

**EXERCISE 36.5**

- যোহন ১৪:১৪ - 1 yohan 14:14 - 1 John 14:14 -  
 যদি আমার নামে yadi aamaar naame If you request  
 আমার কাছে কিছু aamaar kaache kichu something of me in  
 যাচঞা কর, তবে yaacnaa kara, tabe my name, then I will  
 আমি তা করব। aami taa kar-ba. do it.
- যোহন ১৪:১৫ - 2 yohan 14:15 - 2 John 14:15 -  
 তোমরা যদি আমাকে tomaraa yadi If YOU love me,  
 প্রেম কর, তবে aamaake prem kara, then YOU will  
 তোমরা আমার আজ্ঞা tabe tomaraa aamaar follow (all) my  
 সকল পালন করবে। aajnaa ["aagyaa"] commandments.  
 sakal paalan kar-be.
- মথি ৮:২ - 3 mathi 8:2 - 3 Matthew 8:2 -  
 যদি আপনার ইচ্ছা yadi aapanaar icchaa If you want to, you  
 হয়, আমাকে শুচি hay, aamaake shuci can make me clean.  
 করতে পারেন। kar-te paaren.
- মথি ৬:১৫ - 4 mathi 6:15 - 4 Matthew 6:15 -  
 তোমরা যদি tomaraa yadi If you do not forgive  
 লোকদেরকে ক্ষমা না lok-der-ke ksamaa men their trespasses,  
 কর, তবে তোমাদের naa kara, tabe neither will YOUR  
 পিতা তোমাদেরও tomaader pitaa Father forgive  
 অপরাধ ক্ষমা করবেন YOUR trespasses.  
 না। tomaader-o aparaadh ksamaa kar-ben naa.
- ১ যোহন ৪:২০ক - 5 1 yohan 4:20a - 5 1 John 4:20a -  
 যদি কেহ বলে আমি yadi keha bale aami If anyone says I love  
 ঈশ্বরকে প্রেম করি, yadi keha bale aami If anyone says I love  
 আর আপন ভাইকে aar aapan bhaaike God, and he hates  
 ঘৃণা করে, [তবে] সে ghrrinaa kare, [tabe] his brother, [then] he  
 মিথ্যাবাদী। se mithyaabaadii. is a liar.

**Student:**

***Teaching Truth in Bengali***

---